



Susitarimas dėl bendradarbiavimo

Pasirašytas 2006-06-26 Radom

tarp

**Šalčininkų rajono savivaldybės (Lietuva) atstovaujamos
mero Leonardo Talmont**

ir

**Radom apskrities (Lenkija) atstovaujamo
apskrities valdybos pirmininko Zdzisław Kieszkowski ir
valdybos nario Krzysztof Górak**

Atsižvelgdami į būtinybę užmegzti bei vystyti bendradarbiavimą, Šalčininkų rajono savivaldybės taryba ir Radom apskritis (toliau vadinamos Šalimis) nusprendė pasirašyti šį susitarimą, kurio tikslas sudaryti sąlygas:

- Šalčininkų rajono bei Radom apskrities administracinių vienetų, mokyklų, kultūros ir turizmo įstaigų bendradarbiavimo vystymui;
- vystyti ekonominius ūkinius ir kultūrinius santykius bei bendradarbiavimą tarp ne pelno siekiančių organizacijų, veikiančių Radom apskrities bei Šalčininkų rajono teritorijose, remiantis galiojančiais Lietuvos Respublikos bei Lenkijos Respublikos teisės aktais.

§ 1

Šiuo susitarimu Šalys pareiškia, kad bendradarbiaujant prekybos, kultūros ir turizmo srityse:

- organizuos verslininkų susitikimus, siekiant konkrečių bendradarbiavimo pasiūlymų pristatymo;
- skatins vietinės gamybos eksportą (informuoti ir kviesti verslininkus į vietinius renginius);
- organizuos mokinių ir jaunimo grupių mainus;
- organizuos kultūrinio paveldo pristatymus;

- sieks įsteigti turizmo informacinius centrus Radom apskrityje ir Šalčininkų rajone.

§ 2

Šalys remis ir plėtos tiesioginius ryšius tarp abiejų rajonų verslininkų bei abipusiai naudingą ūkinį ir prekybinį bendradarbiavimą, keisis informacija.

§ 3

Siekdamos pažinti kitos šalies istoriją ir kultūrą, Šalys vystys bendradarbiavimą švietimo ir kultūros srityse, organizuos jaunimo grupių mainus, plėtos meninių kolektyvų bendradarbiavimą, organizuos bendrus kultūrinius, sportinius ir kt. renginius ir informuos vieni kitus apie renginių vietą ir laiką bei sudarys sąlygas dalyvauti juose.

§ 4

Siekdamos įgyvendinti šio susitarimo nuostatus, Šalys gali sudaryti bendrą komisiją, kuriai atstovautų kiekvienos Šalies vienodas narių skaičius. Komisijos uždaviniai:

- šio susitarimo nuostatų įgyvendinimo įvertinimas ir atsiradusių problemų sprendimas;
- tolimesnių tarptautinio bendradarbiavimo galimybių tarp Radom apskrities ir Šalčininkų rajono savivaldybės paieška.

§ 5

Šis susitarimas yra neterminuotas.

§ 6

Sutartis yra sudaroma lietuvių ir lenkų kalbomis, po du egzempliorius kiekvienai šaliai. Sutartis gali būti papildoma arba keičiama sutarties Šalių susitarimu.

Šalčininkų rajono savivaldybės vardu:



Leonard Talmont

Radom powiata vardu:



Zdzisław Kieszkowski

Krzysztof Górak

